



**Листопад 2025 року
Позачергові вибори
Брошура для виборців
каунті Multnomah
Українська**

Два способи повернути свій бюлетень

Надішліть свій бюлетень поштою, використовуючи оплачений конверт для повернення з поштовим штемпелем у день виборів або до нього; або поверніть свій бюлетень у місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів не пізніше 20:00 в день виборів 4 листопада 2025.

Брошура для виборців каунті Multnomah

4 листопада 2025 - Позачергові вибори

Багатомовна інформація про голосування всередині

Важливі нагадування про вибори

Крайній термін реєстрації виборців

Зареєструйтеся для голосування до **вівторка, 14 жовтня 2025**. За потреби оновіть свою реєстрацію виборця або зареєструйтеся для голосування на вебсторінці OregonVotes.gov/MyVote

Закриття місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів і зміни, пов'язані з будівництвом

На цих виборах офіційні місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів змінилися у зв'язку з будівництвом у бібліотеках.

Всередині ви знайдете додаткову інформацію про зміни місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів.

Достовірна інформація про вибори

Пам'ятайте: Найкращий спосіб для виборців каунті Multnomah знайти достовірну інформацію про вибори — відвідати наш вебсайт MultnomahVotes.gov або зателефонувати нам за номером 503-988-VOTE (8683).

Будівля виборів Duniway-Lovejoy каунті Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Центр дострокового голосування (Voting Center Express)

(всередині Multnomah Каунті Іст Білдінг (Multnomah County East Building))

600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030

Відкрито 20 жовтня – 4 листопада 2025



#MultnomahVotes

@MultCoElections

Телефон: 503-988-VOTE 800-735-2900 ТТТ

MultnomahVotes.gov elections@multco.us

ПОТРІБНА ДОПОМОГА В ГОЛОСУВАННІ?

Зверніться до Виборчого відділу каунті Multnomah (Multnomah County Elections)

Телефон: 503-988-VOTE (8683)

Служба комутованих повідомлень штату Oregon (Oregon Relay Service) (ТТТ): 711

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections) друкує інформацію у тому вигляді, в якому вона була подана. Ми не виправляємо орфографію, пунктуацію, граматику, синтаксис, помилки чи неточну інформацію.



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Шановний виборець:

Ось кілька речей, які вам слід знати про позачергові вибори 4 листопада 2025:

- Ці вибори лише для зареєстрованих виборців у місті Portland і Шкільному окрузі Lake Oswego (Lake Oswego School District). Якщо ви не зареєстровані в одному з цих двох округів, ви не отримаєте бюлетень для голосування на цих виборах.
- Кінцевий термін реєстрації — **вівторок, 14 жовтня 2025**. Ви можете переглянути свій статус реєстрації і за потреби оновити його на вебсторінці www.oregonvotes.gov/MyVote
- Каунті Multnomah не відкриє всі місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів для цих виборів. Щоб переглянути список найближчих місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів до вашого округу, відвідайте наш вебсайт: www.MultCo.us/Dropsites.
- На цих виборах п'ять місцезнаходжень офіційних скриньок для збору бюлетенів змінилося у зв'язку з будівництвом у бібліотеках. Сюди входять: Бібліотеки Belmont, Hollywood, Rockwood, Sellwood – Moreland і St. Johns. (Belmont, Hollywood, Rockwood, Sellwood – Moreland and St. Johns libraries.) Якщо ви часто відвідуєте одну з цих бібліотек, перегляньте нашу сторінку з інформацією про зміну місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів (стор. 9), щоб дізнатися більше про те, як повернути свій бюлетень в одному із наших нових місцезнаходжень офіційних скриньок.
- Автомойка M&M (M&M Carwash)/Regal Cinemas (SE Division and 165th Ave.) більше не буде місцезнаходженням офіційних скриньок для збору бюлетенів. Виборчий відділ каунті працює над створенням нового місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів в цьому районі.
- Починаючи з 20:00 у ніч виборів попередні результати виборів будуть розміщатися на нашому вебсайті www.MultnomahVotes.gov.

Бюлетені розсилатимуться зареєстрованим виборцям у середу, 15 жовтня 2025. Якщо ви не отримаєте бюлетень до четверга, 23 жовтня 2025, зателефонуйте за номером 503-988-VOTE (8683) або надішліть електронний лист за адресою elections@multco.us.



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Щоб бути підрахованими, проголосовані бюлетені мають бути **отримані у будь-якому виборчому відділі каунті в штаті Oregon або місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів до 20:00 у вівторок, 4 листопада 2025, або мати поштовий штампель до вівторка, 4 листопада 2025.**

З повагою,

Tim Scott

Директор з виборів каунті Multnomah

Факти, які варто знати про голосування та вибори

Хто може зареєструватися для голосування в штаті Oregon?

...Ви повинні бути громадянином США,
...Мешканцем штату Oregon,
...І не молодше 16 років. Ви отримаєте свій перший бюлетень поштою, коли вам виповниться принаймні 18 років.

Ви повинні зареєструватися для голосування принаймні за 21 день до дня виборів.

Яким чином я можу зареєструватися для голосування?

...Онлайн на вебсторінці oregonvotes.gov/register або
...На паперовій реєстраційній картці виборця штату Oregon, яку можна отримати у виборчій дільниці, у DMV, публічній бібліотеці чи поштовому відділенні.

Як відбувається голосування поштою?

Усі вибори в штаті Oregon проводить виборчий відділ каунті. Виборчий відділ каунті розсилає бюлетені поштою безпосередньо виборцям. Виборці заповнюють свої бюлетені, а потім повертають їх до виборчого відділу каунті поштою, або опускаючи в офіційну скриньку для збору бюлетенів.

Проголосуйте поштою, виконавши кілька простих кроків:

- 1) Зареєструйтеся для голосування
- 2) Отримайте Картку повідомлення виборця
- 3) Отримайте Брошуру для виборців
- 4) Отримайте бюлетень
- 5) Проголосуйте бюлетенем
- 6) Поверніть бюлетень

Як мені проголосувати бюлетенем?

Проголосуйте за одного

☒ Кандидат 1

☐ Кандидат 2

☐ _____
АБО впишіть кандидата, якого немає у бюлетені



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Знайдіть кандидата або відповідь на пропозицію ("YES or NO") (ТАК або НІ) за вашим вибором. Повністю затемніть овал ліворуч від вашого вибору синім або чорним чорнилом. Не використовуйте фломастери.

Голосування за кандидата, не вписаного до бюлетеня

Проголосуйте за одного

☒ Кандидат 1

☐ Кандидат 2

☐ *Кандидат 3*

АБО впишіть кандидата, якого немає у бюлетені

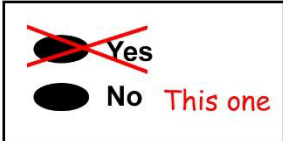
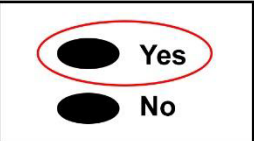
Щоб проголосувати за кандидата, не вписаного до бюлетеня, повністю затемніть овал ліворуч від рядка, призначеного для посади, і напишіть повне ім'я кандидата в цьому рядку.

- Переконайтеся, що ви правильно позначили свій вибір для кожного конкурсу.
- У вашому офіційному бюлетені конкурси можуть бути надруковані з обох сторін.
- Помістіть бюлетень у ідентифікаційний конверт для повернення.
- Прочитайте заяву виборця на конверті для повернення та підпишіться у полі для підпису.
- **Ваш бюлетень не може бути підрахований, якщо ви не підписали конверт для повернення.**
- Кожен підпис звіряється із зареєстрованим підписом, що зберігається в архіві. Щоб бюлетень було підраховано, підписи мають збігатися.

Якщо ви проголосуєте за більшу кількість кандидатів, ніж дозволено на посаду, або якщо ви проголосуєте і "Yes" (Так), і "No" (Ні) по певній пропозиції, це називається переголосуванням, і ваш голос за цей конкурс **не буде підраховано**.

Якщо ви зробили помилку або передумали під час позначення бюлетеня,

- Ви можете виправити це самостійно. Перегляньте приклад нижче.
- **Зробіть свій вибір очевидним**, щоб ваш намір був зрозумілий, а ваш голос було правильно підраховано.
- Якщо ви не можете виправити свій бюлетень, ви можете подати запит на заміний бюлетень до виборчого відділу.



Поверніть бюлетень



Надішліть нам бюлетень поштою США.

Поштовий штампель має бути позначено не пізніше дня виборів, вівторка, 4 жовтня 2025. Поштові витрати не потрібні.

Опустіть бюлетень в будь-якому місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів в штаті Oregon до 20:00 не пізніше дня виборів, вівторка, 4 листопада 2025.

Цілодобові офіційні скриньки для голосування

Portland

North

- **Rose Quarter** – розташована на південній стороні Rose Quarter біля фонтану та знаку Rip City – Протягом звичайних робочих годин може бути доступне безкоштовне паркування тривалістю 15 хвилин або менше на автостоянці Annex на N. Drexler Dr зі сторони Interstate Ave. (Під час заходів у Rose Quarter паркування недоступне.) **Доступ тільки пішки.**
- **Початкова школа James John (James John Elementary School)** – 8315 N Lombard St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі в північно-західному куті N Lombard St. і Charleston Ave. **Доступ тільки пішки.**
- **Бібліотека Kenton (Kenton Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 8226 N Denver Ave.
- **Бібліотека North Portland (North Portland Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 512 N Killingsworth St.
- **Колишній продовольчий магазин Green Zebra (Green Zebra Grocery)** – 3011 N Lombard St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі. **Доступ тільки пішки.**
- **Парк McCoy (McCoy Park)** – розташована на південно-східному куті Парку McCoy (McCoy Park) поблизу перехрестя N Trenton St. і Newman Ave. **Доступ тільки пішки.**



Northeast

- **Бібліотека Albina (Albina Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 205 NE Russell St.
- **Бібліотека Gregory Heights (Gregory Heights Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7921 NE Sandy Blvd.
- **Ресторан McDonald's (McDonald's Restaurant)** – 2010 NE César Chávez Blvd. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на західній стороні NE 40th Ave між NE Tillamook St і Hancock St.
- **Район Parkrose (Parkrose Neighborhood)** – 4390 NE 102nd Ave. – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на східній автостоянці через дорогу від MHCC Мейвуд Парк Сентер (MHCC Maywood Park Center) на NE 102nd Ave. і Prescott St.

Northwest

- **Бібліотека Northwest (Northwest Library)** – (книгоприймач бібліотеки) – 2300 NW Thurman St.

Southeast

- **Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections)** – 1040 SE Morrison St.
 - **SE 11th Avenue** – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на східній стороні SE 11th Ave. між SE Morrison St. and Belmont St.
 - **SE Belmont Street** – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на північній стороні SE Belmont St. між SE 10th Ave. і 11th Ave.
 - **1040 SE Morrison Street** – доступ пішки/на велосипеді – місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів — це отвір у стіні будинку, розташований на розі SE 11th Ave. і Morrison St.
- **Місце повернення бібліотечних матеріалів Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup)** (книгоприймач бібліотеки) – 3557 SE Hawthorne Blvd. – Виборці можуть скористатися книгоприймачем бібліотеки та внутрішньою скринькою для збору бюлетенів.
- **Бібліотека Holgate (Holgate Library)** – 7905 SE Holgate Blvd. – Офіційна скринька для збору бюлетенів знаходиться ліворуч від місця безконтактного повернення бібліотечних матеріалів з північної сторони будівлі, біля автостоянки. **Доступ тільки пішки.**
- **Бібліотека Midland (Midland Library)** – 805 SE 122nd Ave. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована біля отвору для повернення книжок у стіні на південній стороні будинку. Бюлетені також можна опустити в офіційну скриньку для збору бюлетенів, розташовану на автостоянці бібліотеки.



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

- **Portland Mercado** – 7238 SE Foster Rd. –Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на площі Portland Mercado на розі SE Foster Rd. і 72nd Ave. **Доступ тільки пішки.**
- Бібліотека **Rockwood (Rockwood Library) (Офіційна скринька для збору бюлетенів)** – 17917 SE Stark St. – Для отримання додаткової інформації перегляньте сторінку «Зміна офіційного місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів» (стор. 9).
- Бібліотека **Sellwood – Moreland (Sellwood – Moreland Library)** (Офіційна скринька для збору бюлетенів) – 7860 SE 13th Ave. – Для отримання додаткової інформації перегляньте сторінку «Зміна офіційного місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів» (стор. 9).
- Бібліотека **Woodstock (Woodstock Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 6008 SE 49th Ave.

Southwest

- **A-Boy Supply** – 7365 SW Barbur Blvd.
- Бібліотека **Capitol Hill (Capitol Hill Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 10723 SW Capitol Hwy.
- Бібліотека **Hillsdale (Hillsdale Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 1525 SW Sunset Blvd.
- Бібліотека **Central (Central Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 801 SW 10th Ave. – Бюлетені також можна опустити у книгоприймач **з під'їздом на машині**, розташований на SW 11th Ave. між SW Yamhill St. і Taylor St.
- **Pioneer Кортхаус Сквер (Pioneer Courthouse Square)** – квартал 700 SW Broadway (поруч із Starbucks і навпроти Nordstrom) **Доступ тільки пішки.**

Gresham

- **Центр дострокового голосування (Voting Center Express) – обмежений графік** – Multnomah County East Building, 600 NE 8th St. – Офіційна скринька для збору бюлетенів розташована всередині Центру дострокового голосування (Voting Center Express) на першому поверсі Multnomah Каунті Іст Білдінг (Multnomah County East Building). Вона відкрита лише в години роботи виборчого пункту. Щоб опустити бюлетень, потрібно припаркуватися та потім зайти в середину будинку.

Щоб отримати повний список додаткових місцезнаходжень офіційних скриньок для збору бюлетенів, відвідайте:

- Каунті Clackamas: www.clackamas.us/elections
- Каунті Washington: www.washingtoncountyor.gov/elections



Зміни місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів

Щоб отримати інформацію про закриття Бібліотека каунті Multnomah (Multnomah County Library), відвідайте вебсторінку:

www.multcolib.org/library-construction-closures

Опустіть бюлетень в будь-якому місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів в штаті Oregon до 20:00 не пізніше дня виборів, вівторка, 4 жовтня 2025.

Відвідайте наш вебсайт і перегляньте список офіційних місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів в каунті Multnomah: www.MultCo.us/DropSites

North Portland

Бібліотека St. Johns (St. Johns Library) – 7510 N Charleston Ave.
Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку St. Johns (St. Johns Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі початкової школи James John (James John Elementary School) – 8315 N Lombard St. на північно-західному куті N Lombard St. і Charleston Ave. Це скринька для голосування з доступом пішки.

Northeast Portland

Бібліотека Hollywood (Hollywood Library) – 4040 NE Tillamook St.
Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку Hollywood (Hollywood Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована в ресторані McDonald's (McDonald's Restaurant) (2010 NE Cesar Chavez Blvd.) Виборці можуть використовувати офіційну скриньку для збору бюлетенів на західній стороні NE 40th Ave між NE Tillamook St. і Hancock St.



Southeast Portland

Бібліотека Belmont (Belmont Library) – 1038 SE César E. Chávez Blvd.

Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Якщо ви використовуєте бібліотеку Belmont (Belmont Library), щоб опустити свій бюлетень, зверніть увагу: найближча офіційна скринька для збору бюлетенів розташована у місці повернення бібліотечних матеріалів Hawthorne (Hawthorne Holds Pickup) (3557 SE Hawthorne Blvd.) Виборці можуть скористатися книгоприймачем та внутрішньою скринькою для збору бюлетенів.

Бібліотека Rockwood (Rockwood Library) – 17917 SE Stark St. (Офіційна скринька для збору бюлетенів)

Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом. Може бути знову відкрита під час періоду голосування.

Цілодобова офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі.

Бібліотека Sellwood - Moreland (Sellwood - Moreland Library) – 7860 SE 13th Ave. (Офіційна скринька для збору бюлетенів)

Бібліотека зачинена у зв'язку з будівництвом.

Цілодобова офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на тротуарі.



Складіть план голосування!

Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections) хоче, щоб усі виборці мали можливість голосувати та знали, до кого звертатися по допомогу.

Команда допомоги виборцям (Voter Assistance Team VAT) допомагає виборцям з інвалідністю та виборцям з іншими запитаннями.

Ми можемо допомогти вам:

- Зареєструватися для голосування або перевірте свою реєстрацію виборця.
- Позначити або прочитати свій бюлетень.
- Оновити або перевірити своє ім'я, адресу чи іншу інформацію виборця.
- Зрозуміти правила виборів та кроки голосування.

Ці послуги завжди безкоштовні.

Дізнайтеся більше про наші варіанти голосування з допомогою та незалежного голосування на вебсайті MultnomahVotes.gov

Зверніться до нас, зателефонувавши, надіславши електронного листа або скориставшись нашою онлайн-формою:

503.988.VOTE (8683) • elections@multco.us

Онлайн:

Multco.us/VATForm

Що вам потрібно зробити (підготувати або спланувати) для голосування

- Запланувати час для розгляду вмісту бюлетеня.
- Поспілкуватися з людьми, щоб обговорити проблеми.
- Провести дослідження в Інтернеті, в програмах ТБ чи радіо або в новинних розсилках.
- Дати собі час обміркувати, як проголосувати.

Щоб переглянути письмові переклади іншими мовами, перейдіть на вебсайт MultnomahVotes.gov і прокрутіть сторінку вниз.



Пропозиція 3-628

Шкільний округ №7J Lake Oswego (Lake Oswego School District No. 7J)

Випуск облігацій для покращення безпеки та захисту, оновлення класів і місткості, а також для ремонту об'єктів

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід Округу зберегти поточну орієнтовну ставку податку на облігації, випустити облігації для покращення безпеки, ремонту шкіл, розширення класів, професійної/технічної освіти?

Якщо випуск облігацій буде схвалено, вони виплачуватимуться з податків на нерухомість або володіння нерухомістю, які не підпадають під обмеження Розділів 11 та 11b Статті XI Конституції штату Oregon.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

Очікується, що ця пропозиція збереже поточну орієнтовну ставку податкового збору за облігаціями Шкільного округу Lake Oswego (Lake Oswego School District) і дозволить основну суму облігацій у розмірі 245 мільйонів доларів для фінансування капітальних витрат, в тому числі:

Безпечні та захищені школи:

- оновлення систем пожежної сигналізації
- стандартизація безпечних дверей класів
- встановлення загартованого скла
- розширення зони покриття камер безпеки
- модернізація систем екстреного зв'язку
- покращення сейсмостійкості конструкцій

Заміна двох найстаріших шкіл

Заміна початкових шкіл Forest Hills і Lake Grove (Forest Hills and Lake Grove Elementary Schools). Побудовані в 1940-і роки: сантехніка вбудована в бетон, а фундаменти нездатні витримати сейсмостійке зміцнення.

Покращення старих об'єктів

- модернізація дахів, вікон, HVAC, сантехніки, електричних систем
- модернізація об'єктів відпочинку



придбання меблів, обладнання, технологій

Сучасні умови навчання

в обох школах розширення приміщень для вивчення природничих наук, технологій, інженерії та математики (Science, Technology, Engineering, and Math STEM), а також професійно-технічної освіти (Career and Technical Education CTE) придбання нерухомості, реконструкція для «Програми трансформації громад» додання класів для задоволення попиту в Palisades

Потребує громадського нагляду, регулярних аудитів

Облігації можуть випускатися кількома серіями; кожна з погашенням протягом 26 років. Очікується, що ставка облігацій не зросте вище 2,90 долара за 1 000 доларів оціночної вартості. Фактичні ставки податкового збору можуть відрізнятись через зміни відсоткових ставок і оціночної вартості нерухомості.

Пояснювальна записка:

Шкільний округ Lake Oswego (Lake Oswego School District LOSD) обслуговує близько 6 800 учнів в 11 школах і постійно визнається однією з найефективніших освітніх систем K-12 штату Oregon, згідно з виданням Niche.

ІНВЕСТИЦІЇ ГРОМАДИ У ШКОЛИ

Ця пропозиція щодо випуску облігацій є завершальним етапом тричастинної ініціативи зі створення безпечних, сучасних і стійких шкіл у місті Lake Oswego.

Прогнозується збереження поточної ставки податку

У разі схвалення, прогнозується, що випуск облігацій на суму 245 мільйонів доларів збереже поточну орієнтовну ставку податку на облігації LOSD у розмірі 2,90 долара за 1 000 доларів оціночної вартості. Збільшення ставки податку на облігації не очікується.

ЗАДОВОЛЕННЯ ПОТОЧНИХ ПОТРЕБ

- **Безпека та екстрені ситуації**

Кілька шкіл отримають покращення безпеки, зокрема нові системи пожежної сигналізації, безпечні двері для класів, розширене покриття камер безпеки, модернізовану систему екстреного зв'язку та вікна із загартованим склом.

- **Стара інфраструктура**

Багатьом шкільним будівлям по кілька десятків років, і в них встановлені застарілі системи. Дахи, вікна, HVAC, сантехніка та електричні системи будуть відремонтовані або замінені для забезпечення здорової, безпечної та ефективної роботи.



- **Заміна найстаріших шкіл**

Початкові школи Forest Hills і Lake Grove (Forest Hills and Lake Grove Elementary Schools), побудовані в 1940-і роки, мають застарілі системи та аварійну інфраструктуру, зокрема сантехніку, вбудовану в бетон, та фундаменти, які неможливо сейсмічно модернізувати. Заміна буде дешевшою, ніж капітальний ремонт.

- **Місткість навчальних приміщень**

Старші школи Lakeridge і Lake Oswego (Lakeridge and Lake Oswego High Schools) отримають розширені та модернізовані класи для вивчення природничих наук, технологій, інженерії та математики (Science, Technology, Engineering, and Math STEM), а також професійно-технічної освіти (Career and Technical Education CTE). Початкова школа Palisades (Palisades Elementary) отримає додаткові класи для підтримки зростаючого числа учнів. «Програма трансформації громад», яка підтримує учнів із затримками розвитку в підготовці до самостійного життя, отримає спеціалізований об'єкт.

ЗАПИТ НА ВИПУСК ОБЛІГАЦІЙ 2025

Розроблено у співпраці з представниками громади, ця пропозиція щодо випуску облігацій покликана задовольнити поточні потреби, зберігаючи при цьому поточну орієнтовну ставку податку на облігації LOSD.

У разі схвалення облігації фінансуватимуть:

Покращення у сфері охорони здоров'я, безпеки та захисту

- оновлення систем пожежної сигналізації
- встановлення безпечних дверей класів і вікон із загартованим склом
- розширення зони покриття камер безпеки
- модернізація систем екстреного зв'язку
- додання сейсмічного підсилення до стандартів 4-го рівня «Негайне заселення»

Збереження та модернізація об'єктів

- покращення дахів, вікон, HVAC, сантехніки, електричних систем
- відновлення об'єктів для фізичної активності
- заміна дефектних меблів, обладнання та технологій

Заміна найстаріших початкових шкіл

- перебудова початкових шкіл Forest Hills і Lake Grove (Forest Hills and Lake Grove Elementary Schools) на поточних ділянках

Розширення навчальних приміщень

- Додання класів STEM/CTE в обох старших школах
- придбання та реконструкція об'єкту для «Програми трансформації громад»



- додання класів у початковій школі Palisades (Palisades Elementary)

НАГЛЯД ТА ПІДЗВІТНІСТЬ

Кошти облігацій можуть бути використані лише на проєкти, схвалені виборцями. Нагляд включає:

- очолюваний громадянами Комітет з питань звітності про облігації
- регулярні аудити та щоквартальні звіти про витрати
- моніторинг Шкільної радою Lake Oswego
- дотримання цілей програми випуску облігацій та законодавства штату

ВИТРАТИ

Облігації можуть випускатися кількома серіями, кожна з погашенням протягом 26 років. Хоча очікується, що загальна ставка податку на облігації LOSD залишиться 2,90 долара за 1 000 доларів оціночної вартості, фактичні ставки можуть відрізнятися в залежності від відсоткових ставок і оціночної вартості нерухомості.

Докладніше на вебсторінці losdschools.org/bond2025.

(Цю інформацію надіслано: Д-р Jennifer Schiele, суперінтендант)



Пропозиція 26-260

Місто Portland (City of Portland)

Технічне обслуговування безпечних парків, природи, доступного відпочинку за допомогою 5-річного податкового збору.

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід місту Portland технічно обслуговувати парки, зони відпочинку, фінансувати ремонт; п'ятирічний податковий збір у розмірі 1,40 долара за 1 000 доларів оціночної вартості, починаючи з 2026–2027 років? Ця пропозиція може спричинити зростання податків на нерухомість більш ніж на три відсотки.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

У 2020 році виборці міста Portland (City of Portland) схвалили п'ятирічний податок на підтримку парків і зон відпочинку, який закінчується у 2025 році. Якщо новий податковий збір не буде схвалено, операційний бюджет парків скоротиться приблизно вдвічі, що призведе до зменшення кількості програм та послуг.

Новий п'ятирічний податковий збір підтримуватиме діяльність, фінансуватиме капітальні проєкти:

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИСТОТИ В РАЙОННИХ ПАРКАХ

- щоденне прибирання туалетів, вивезення сміття
- регулярне технічне обслуговування, дрібні ремонти
- ремонт або реконструкція об'єктів, таких як дитячі майданчики, туалети, басейни
- безпекове патрулювання рейнджерами парків, реагування на інциденти

ЗАХИСТ ПРИРОДИ В УМОВАХ КЛІМАТУ, ЩО ЗМІНЮЄТЬСЯ

- садіння, догляд за деревами
- збереження природних територій, стежок, якості води, середовища існування дикої природи
- очищення кущів, підтримка аварійних шляхів доступу, щоб зменшити ризик лісових пожеж

ЗБЕРЕЖЕННЯ ДОСТУПУ ДО ПРОГРАМ

- продовження безкоштовних програм відпочинку зі знижками для сімей, що живуть у бідності
- збереження класів, годин роботи громадських центрів, мистецьких та культурних центрів, парків, басейнів



Брошура для виборців каунті Multnomah українською

Комітет громадського нагляду контролюватиме витрати податкового збору та надаватиме щорічні звіти. Потрібен незалежний аудит.

Середній домовласник платитиме близько 310 доларів на рік, або 26 доларів на місяць, що на 11 доларів більше щомісяця.

Податковий збір стягне приблизно 86 268 997 доларів у 2026–2027 роках, 88 719 730 доларів у 2027–2028 роках, 91 411 705 доларів у 2028–2029 роках, 93 588 449 доларів у 2029–2030 роках і 96 068 483 доларів у 2030–2031 роках, на загальну суму 456 057 364 доларів.

Пояснювальна записка:

Ця пропозиція дозволить місту Міській адміністрації Portland (City of Portland) стягувати податковий збір у розмірі 1,40 долара за 1 000 доларів оціночної вартості протягом п'яти років для керування системою парків і зон відпочинку, замінивши і збільшивши ставку поточного податкового збору в розмірі 0,80 долара за 1 000 доларів оціночної вартості, термін дії якого закінчується після 2025–2026 бюджетного року. У межах податкового збору в розмірі 1,40 долара за кожні 1 000 доларів оціночної вартості 1,37 долара буде спрямовано на експлуатацію парків та зон відпочинку, а 0,03 долара — на капітальні проєкти. Планується, що послуги та програми включатимуть, зокрема:

- Ремонт дитячих майданчиків в парках, басейнів і майданчиків з інтерактивними фонтанчиками, туалетів та інших об'єктів, що потребують капітального ремонту.

Податковий збір продовжуватиме пропонувати:

- щоденне прибирання туалетів і вивезення сміття у кожному облаштованому парку
- літні заходи та програми безкоштовного обіду та розваг, безкоштовні фільми, концерти від програми «Безкоштовно для всіх» (Free for All)
- огляд розвинених дерев у кожному парку, проведення проактивного догляду за парковими деревами з метою забезпечення пріоритету громадської безпеки.
- Додаткова щоденна робота в парках, природних зонах, на стежках та в громадських центрах, зокрема:



Безпека

- Підтримка безпеки шляхом перевірки небезпек у парках та природних зонах, патрулювання рейнджерами парків, реагування на інциденти та блокування об'єктів у нічний час.
- Запобігання лісовим пожежам шляхом розчищення кущів, обрізки дерев, видалення інвазивних видів та інших небезпек, а також підтримки аварійних шляхів доступу.

Регулярне технічне обслуговування

- Огляд паркових об'єктів, таких як дитячі майданчики, доріжки, стежки, мости та громадські центри.
- Ремонт паркових об'єктів та виконання планового технічного обслуговування, такого як малярні, теслярські, електромонтажні, механічні та сантехнічні роботи.
- Покращення безпеки, доступності та цілорічної зручності використання паркових доріжок і стежок шляхом ремонту та усунення перешкод.

Природа

- Підтримка нашого довкілля шляхом садіння місцевих видів, покращення середовища існування дикої природи, стабілізації схилів та догляду за такими об'єктами, як знаки, ворота, огорожі, водопропускні труби, мости.
- Садіння нових дерев у місцях з низькими кронами.

Доступні програми

- Надання безкоштовних та недорогих варіантів, щоб кожен мешканець міста Portland, незалежно від рівня доходу, міг взяти участь.
- Підтримка громадських центрів та басейнів відкритими з різноманітними програмами та заняттями.

Інвестиції в партнерства для надання послуг, програм та громадських ініціатив, зокрема через доступ до об'єктів PP&R для програм, що надаються партнерами. Розкриття можливостей волонтерів та співпраці з місцевими та регіональними групами для покращення безпеки, сталого розвитку, зв'язку та довгострокового керування системою парків та відпочинку міста Portland.

Буде призначено громадську наглядову комісію для перевірки витрат податкового збору, даних та мінімальних показників ефективності, а також для щорічного звітування перед Міською радою в рамках бюджетного процесу. Бюро парків забезпечить проведення аудиту ефективності, щоб переконатися, що послуги, що фінансуються за рахунок податкового збору, й надалі відповідатимуть намірам виборців.



За оцінками Міської адміністрації, ставка податку в розмірі 1,40 долара за оціночну вартість 1 000 доларів коштуватиме середній житловій нерухомості приблизно 11 доларів на місяць понад поточний податковий збір (або 26 доларів на місяць), що стягне приблизно 86 мільйонів доларів протягом першого року, і очікується, що в середньому протягом п'яти років щорічно стягуватиметься 91 мільйон доларів. Якщо новий податковий збір не буде схвалено, операційний бюджет парків скоротиться приблизно вдвічі, що призведе до зменшення кількості програм та послуг.

(Цю інформацію надіслано: Elana Pirtle-Guiney, голова Міської ради Portland)